



BOSCH

Professional

GLM 40-31



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ka ორიგინალი ექსპლუატაციის ინსტრუქცია

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригиналno uputstvo za работа

sq Manuali original i përdorimit

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algpärane kasutusjuhend

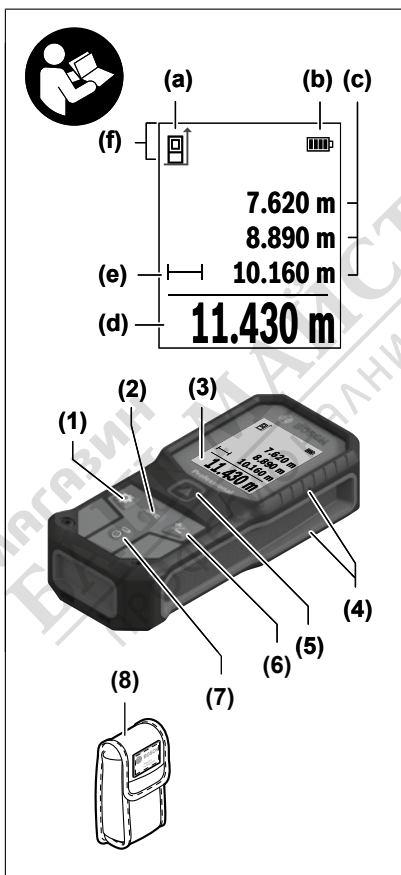
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

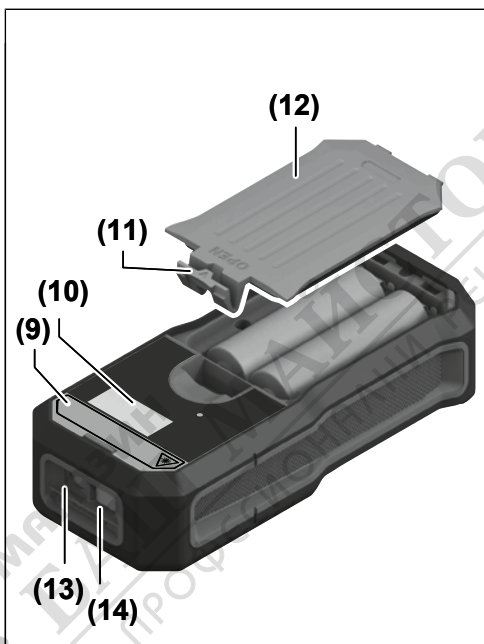
lt Originali instrukcija

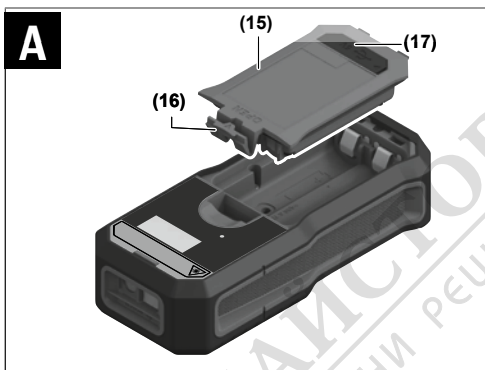
ar دليل التشغيل الأصلي

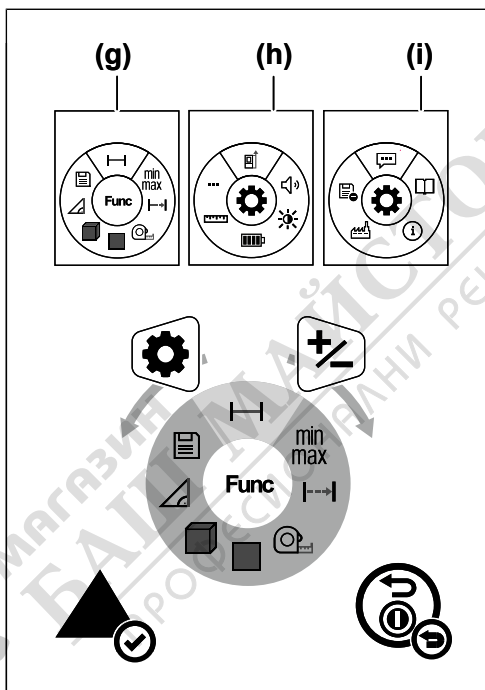
fa دفترچه راهنمای اصلی











Български

Указания за сигурност



За да работите с измервателния уред безопасно и сигурно, трябва да прочетете и спазвате всички указания.

Ако измервателният уред не бъде използван съобразно настоящите указания,

вградените в него защитни механизми могат да бъдат увредени. Никога не оставяйте предупредителните табелки по измервателния уред да бъдат нечетливи.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ УКАЗАНИЯ И ГИ ПРЕДАВАЙТЕ ЗАЕДНО С ИЗМЕРВАТЕЛНИЯ УРЕД.

- ▶ **Внимание** – ако се използват други, различни от посочените тук съоръжения за управление или калибриране или се извършват други процедури, това може да доведе до опасно излагане на лъчение.
- ▶ Измервателният уред се доставя с предупредителна табелка за лазер (в изображението на измервателния уред на страницата с фигурите).
- ▶ Ако текстът на предупредителната табелка за лазер не е на Вашия език, залепете преди първата експлоатация отгоре върху него доставения стикер на Вашия език.



Не насочвайте лазерния лъч към хора и животни и внимавайте да не погледнете непосредствено срещу лазерния лъч или срещу негово отражение. Така можете да заслепите хора, да причините трудови злополуки или да предизвикате увреждане на очите.

- ▶ Ако лазерният лъч попадне в очите, ги затворете възможно най-бързо и отдръпнете главата си от лазерния лъч.
- ▶ Не извършвайте изменения по лазерното оборудване.
- ▶ Допускате измервателният уред да бъде ремонтиран само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на функциите, осигуряващи безопасността на измервателния уред.
- ▶ Не оставяйте деца без пряк надзор да работят с измервателния уред. Те могат неволно да заслепят други хора или себе си.
- ▶ Не работете с измервателния уред в среда с повишена опасност от експлозии, в която има леснозапалими течности, газове или прахове. В измервателния уред могат да възникнат искри, които да възпламенят праха или парите.
- ▶ Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.



Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага. Има опасност от експлозия и късо съединение.

- ▶ **Не използвайте лазерните очила (принадлежност) като защитни очила.** Лазерните очила служат за по-добро разпознаване на лазерния лъч; те не предпазват от лазерно лъчение.
- ▶ **Не използвайте лазерните очила (принадлежност) като слънчеви очила или при шофиране.** Лазерните очила не предлагат пълна UV защита и намаляват възприемането на цветовете.

Указания за безопасност за адаптора

- ▶ Този адаптор не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Този адаптор може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа с адаптора и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.



Предпазвайте адаптора от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в адаптора повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте адаптора чист.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте щекерния адаптер.** Не ползвайте щекерния адаптер, ако установите повреди. Не отваряйте сами щекерния адаптер и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от Bosch или от упълномощени клиентски служби и само с оригинални резервни части. Повредените щекерни адаптери увеличават риска от токов удар.

Описание на продукта и дейността



За допълнителна информация сканирайте QR кода или посетете онлайн инструкцията за експлоатация: <https://rb-pt.com/160992AA3Y>

Моля, отворете разгъващата се страница с фигурите на измервателния уред и, докато четете ръководството, я оставете отворена.

Предназначение на електроинструмента






Измервателният уред е предназначен за измерване на разстояние, дължини, височини и за изчисляване на площи и обеми.

Измервателният уред е подходящ за работа на открито и в затворени помещения.

Този продукт е потребителски лазерен продукт в съответствие с EN 50689.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до представянето на измервателния уред на изображенията.

- (1)  Бутон за настройки
- (2)  Функционален бутон
- (3) Дисплей
- (4) Вдлъбнати маркировки за измерване с ролетка
- (5)  Бутон за измерване
- (6)  Бутон Плюс/Минус
- (7)  Бутон Вкл-Изкл-Назад
- (8) Предпазна чанта
- (9) Предупредителна табелка за лазерния лъч
- (10) Сериен номер
- (11) Застопоряване на капака на гнездото за батерии

- (12) Капак на гнездото за батерии
- (13) Отвор за лазерния лъч
- (14) Приемаща леща
- (15) Литиево-йонна акумулаторна батерия^{A)}
- (16) Фиксиране на литиево-йонната акумулаторна батерия^{A)}
- (17) Капаче USB букса^{A)}

A) Тази принадлежност не е включена в стандартната комплектация на доставката.

Елементи за индикация

- (a) Референтна равнина за измерването
- (b) Индикатор за батерията
- (c) Редове за измерените стойности
- (d) Ред за резултата
- (e) Индикатор за функция на измерване
- (f) Статусна лента
- (g) Меню "Функции"
- (h) Меню Настройки
- (i) Меню още настройки

Технически данни

Дигитален лазерен измервател на разстояния	GLM 40-31
Каталожен номер	3 601 K75 0..
Диапазон на измерване ^{A)}	0,05–40 m
Диапазон на измерване (неблагоприятни условия) ^{B)}	0,05–20 m

Дигитален лазерен измервател на разстояния	GLM 40-31
Точност на измерване ^{A)}	±1,5 mm
Точност на измерване (неблагоприятни условия) ^{B)}	±3,0 mm
Минимално деление на скалата	0,5 mm
Общи параметри	
Работна температура ^{C)}	-10 °C ... +45 °C
Температурен диапазон за съхраняване	-20 °C ... +70 °C
Относителна влажност на въздуха макс.	90 %
Макс. работна височина над базовата височина	2000 m
Степен на замърсяване съгласно IEC 61010-1	2 ^{D)}
Клас лазер	2
Тип лазер	635 nm, < 1 mW
Отклонение на лазерния лъч	< 1,5 mrad (пълен ъгъл)
Автоматично изключване след прикл.	
- Лазер	20 s
- Измервателен уред (без измерване)	5 min
Батерии	2 × 1,5 V LIR6 (AA)
Акумулаторна батерия (принадлежност)	Литиево-йонна
Вид	BA 3.7V 1.0Ah A

354 | Български

**Дигитален лазерен измервател
на разстояния** **GLM 40-31**

Каталожен номер	1 607 A35 0N8
USB порт за зареждане	Type-C®
Препоръчителен USB Type-C® ка- бел	1 600 A01 6A8
Номинално напрежение	3,7 V ---
Капацитет	1,0 Ah
Брой акумулаторни клетки	1
Допустим температурен диапазон на зареждане	+10 °C ... +35 °C

Щекерен адаптер

Изходящо напрежение	5,0 V ---
Изходящ ток	500 mA
Препоръчителен щекерен адап- тер ^{E)}	2 609 120 713 (EU)





**Дигитален лазерен измервател
на разстояния****GLM 40-31****2 609 120 718 (UK)**

- A) При измерване от предния ръб на измервателния уред за висока възможност за отразяване на целта (напр. боядисана в бяло стена) е важно слабо фоново осветление и 20 °C работна температура; допълнително трябва да се има предвид отклонение в зависимост от разстоянието от $\pm 0,05$ mm/m.
- B) При измерване от предния ръб на измервателния уред за висока възможност за отразяване на целта (напр. боядисана в бяло стена) е важно слабо фоново осветление и 20 °C работна температура; допълнително трябва да се има предвид отклонение в зависимост от разстоянието от $\pm 0,15$ mm/m.
- C) В режим на непрекъснато измерване макс. работна температура е +40 °C.
- D) Има само непродовимо замърсяване, при което обаче е възможно да се очаква временно причинена проводимост поради конденз.
- E) Допълнителни технически данни ще откриете на:
<https://www.bosch-professional.com/ecodesign>


За еднозначно идентифициране на Вашия измервателен уред служи серийният номер (10) на табелката на уреда.

Поставяне/смяна на батерията

-  Заменяйте винаги всички батерии едновременно. Използвайте винаги батерии от един и същ производител и с еднакъв капацитет.

-  Внимавайте за правилната им полярност, изобразена на фигурата от вътрешната страна на гнездото за батерии.

- **Ако продължително време няма да използвате уреда, изваждайте батериите от него.** Батериите могат да корозират при по-дълго съхранение в измервателния уред.

 Никога не складирайте измервателния урд без поставен капак на гнездото за батерии (12) или литиево-йонна акумулаторна батерия (15) (принадлежност), особено в празна или влажна среда.

Литиево-йонна акумулаторна батерия (принадлежност)

Поставяне/смяна на литиево-йонна акумулаторна батерия (принадлежност)

- » Поставете литиево-йонната акумулаторна батерия (15) (принадлежност).
- » За изваждане на литиево-йонната акумулаторна батерия (15) (принадлежност) натиснете застопоряването (16) и извадете литиево-йонната акумулаторна батерия. (вж. Фиг. А, Страница 5)

Зареждане на литиево-йонна акумулаторна батерия (принадлежност)

- **За зареждане използвайте препоръчвания USB адаптер или USB адаптер, чийто изходно напрежение и минимален изходен ток отговарят на изискванията в глава "Технически данни". Обърнете внимание на инструкцията за експлоатация на USB адаптера. Препоръчителен адаптер: вж. "Технически данни".**
- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер. Щекерни адаптери, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

i Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят дълбоко разредени поради международните предписания за транспортиране. За да използвате пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване я заредете.



Работа

Пускане в експлоатация

- ▶ **Не оставяйте уреда включен без надзор; след като приключите работа, го изключвайте.** Други лица могат да бъдат заслепени от лазерния лъч.
- ▶ **Предпазвайте измервателния прибор от овлажняване и директно попадане на слънчеви лъчи.**
- ▶ **Не излагайте измервателния уред на екстремни температури или резки температурни промени.** Напр. не го оставяйте продължително време в автомобил. При големи температурни разлики оставайте измервателния уред първо да се темперира преди да го включите. При екстремни температури или големи температурни разлики точността на измервателния уред може да се влоши.
- ▶ **Избягвайте силни удари или изпускане на измервателния инструмент.** След ударни въздействия върху измервателния уред трябва да извършвате проверка на точността му (вж. „Проверка на точност“, Страница 360), преди да продължите да го използвате.

Включване и изключване




- » Натиснете бутона ▲, за да включите измервателния уред и лазера.

- Можете да включите измервателния уред и без включен лазер като натиснете бутона .
- » Задръжте бутона  натиснат, за да изключите измервателния уред.
- Наличните в паметта стойности и настройки на уреда остават запазени.

Измерване


След първото включване измервателният инструмент се намира в режим за измерване на дължини. След всяко следващо включване измервателният уред се намира в последно използваната функция за измерване.


За референтна равнина на измерването са налични две настройки. (вж. „**Отправна равнина**“, Страница 359)

- » Допрете измервателния уред до желаната начална точка за измерването (напр. стена).
- » Ако сте включили измервателния уред с бутона , натиснете за кратко бутона , за да включите лазера.
- » Натиснете бутона , за да активирате измерването.

След процедурата по измерване лазерният лъч се изключва. За следващо измерване повторете тази процедура.

Измерени или изчислени стойности могат да бъдат събирани или изваждани.

 Измервателният уред не бива да се движи по време на измерване (с изключение на функциите **Мин/макс**, **Прод. измерване** и **Рулетка**). Затова по възможност допирайте измервателния уред до здрава опорна повърхност.

-  По време на измерване приемащата леща (**14**) и отворът за изходящия лазерен лъч (**13**) не трябва да бъдат закрити.

Отправна равнина

За измерването можете да избирате между различни начални равнини:













задния ръб на измервателния уред (напр. при допиране до стена)







предния ръб на измервателния уред (напр. при измерване от ръба на маса)

Меню Настройки

В меню **Настройки** ще откриете следните настройки:









-  **Отправна равнина** (вж. „Отправна равнина“, Страница 359)
-  **Звукови сигнали**
-  **Яркост**
-  **Режим пест. бат.**
-  **Изм.единица**
-  **Език**
-  **Наръчник**
-  **Информ. за уреда**
-  **Фабр. настройки**
-  **Изтриване**





- » Натиснете бутона , за да отворите менюто **Настройки**.
- » Изберете желаната настройка с бутон  или бутон .
- » За да потвърдите избора, натиснете бутона .

Функции за измерване

Избиране/промяна на функциите за измерване

В менюто с функции ще откриете следните функции:

-  **Дължина**
-  **Мин/макс**
-  **Прод. измерване**
-  **Рулетка**
-  **Площ**
-  **Обем**
-  **Индир. Височина**
-  **Вградена памет**

- » Натиснете бутона , за да отворите менюто **Функции**.
- » Изберете желаната функция за измерване с бутон  или бутон .
- » За да потвърдите избора, натиснете бутона .

Проверка на точност

Проверявайте периодично точността на измерването на разстояние.



За допълнителна информация сканирайте QR кода или посетете онлайн инструкцията за експлоатация: <https://rb-pt.com/160992AA3Y>

Съобщение за грешка

Когато измерването не може да бъде изпълнено правилно, на дисплея се появява съобщението за грешка **ERROR**.

- » Опитайте да извършите отново процедурата по измерване.
- » Ако съобщението за грешка се покаже отново, изключете измервателния уред и го включете отново и стартирайте наново измерването.



Измервателният инструмент следи за правилното си функциониране при всяко измерване. Ако бъде установена повреда, на дисплея се показва само символът встрани, а измервателният уред се изключва. В такъв случай предайте измервателния уред за ремонт на Вашия търговец или в оторизиран сервиз за електроинструменти на Bosch.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Съхранявайте и пренасяйте уреда само във включената в окомплектовката предпазна чанта.

Поддържайте измервателния уред винаги чист.

Не потопявайте измервателния уред във вода или други течности.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Отнасяйте се специално към приемащата леща (14) със същото внимание, с което се отнасяте към очила или обектив на фотоапарат.

При необходимост от ремонт предоставяйте измервателния уред в чантата (8).

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда измервателния уред, обикновените или акумулаторни батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте измервателните уреди и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносьобразен начин. Използвайте обозначените

системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържателите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени



Сите упатства треба да се прочитаат и да се внимава на нив, за да може безбедно и без опасност да работите со мерниот уред. Доколку мерниот уред не се користи согласно

приложените инструкции, може да се наруши функцијата на вградените заштитни механизми во мерниот уред. Не ги оштетувајте налепниците за предупредување. **ДОБРО ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА И ПРЕДАДЕТЕ ГИ ЗАЕДНО СО МЕРНИОТ УРЕД.**

- ▶ **Внимание** – доколку користите други уреди за подесување и ракување освен овде наведените или поинакви постапки, ова може да доведе до опасна изложеност на зрачење.
- ▶ Мерниот уред се испорачува со ознака за предупредување за ласерот (означено на приказот на мерниот уред на графичката страна).
- ▶ Доколку текстот на ознаката за предупредување за ласерот не е на Вашиот јазик, врз него залепете ја налепницата на Вашиот јазик пред првата употреба.